



## THIRD GLOBAL SUMMIT FOR MINISTRIES AND DEPARTMENTS OF PEACE

### 第3回平和省地球会議セレブレーション・コンサート (2007年9月21日) アメリカ代表 ドット・メイバー挨拶

これは歴史的な出来事です。近代の歴史で初めて2つの国に平和省ができ、もうひとつの国にも出来る予定です。その平和省の主な仕事は、争いが暴力に発展する前に、賢く責任ある解決の選択肢を提供することです。

ソロモン諸島	—	「平和和解局」
ネパール	—	「平和復興省」
コスタリカ	—	「法務平和省」



ドット・メイバー (スピーチ)  
森田 玄 (通訳)

私たちは社会変革運動の一部であり、これは人類史でも最も大きな運動かも知れません。世界中の人々やグループが、暮らしを支える環境づくりに活動しています。今夜ここにいるみなさんの多くも、平和の文化の礎を築く手伝いを世界のそれぞれの地域でしてくれています。ありがとうございます。国際平和デーを共に祝えることに感謝いたします。

私たちは困難ですがやりがいのある時代に生きています。人類というファミリーは、ますます伝染病のように広がる危機に直面しています。それは暴力という名前です。

でも私たちは、暴力の文化に生きることから平和の文化に生きるという、人類がかつて暗黒時代からルネッサンスへと変わったとき以上の重要なステップを取ろうとしているのです。

私たちは、争いを賢く、責任をもって解決する方法を知っています。それはいま世界各地で効果をあげています。いまや平和構築を私たちの最優先事項とし、それを紛争に際しての最初の行動とすべき時です。実際、もう暴力は過去のものとするべき時でしょう。

平和省グローバルアライアンスは、実際に平和の文化の種を憲法9条として持っている日本で、国連国際平和デーを祝えることを光栄に思います。ほんとうにすべての国に憲法9条を実現したいですね。

日本は第二次世界大戦後、世界の192カ国のなかで戦争に加担しなかった数少ない国のひとつです。ありがとう。みなさんがあらゆる戦争に終わりをもたらず先導役になってくれているのです。

そしてこれはグローバルアライアンスが平和省創設を呼びかける際の活動のひとつです。非暴力で平和的な紛争解決手段を提示する役目の政府のトップレベルの大臣や長官に、フレッシュ・アプローチという呼びかけを行っています。主導的な政治姿勢としての平和構築の応用・・それは政府と民間が平和プロセスに協力して、平和の文化の条件を創って行くことです。

私たちは、あらゆる暴力をその根本原因のレベルで防止するための政策と財政支援を最優先事項にするように、世界の政府に呼びかけます。あらゆる暴力とは、女性への暴力、校内暴力、人種間暴力、ギャング暴力、刑務所内暴力、環境暴力、そして、そうです、戦争です。

いま平和省地球会議を始めるにあたり、すべての人に適う世界を創ろうとするとき、私はこんなことを思わずを得ません・・ある日、国際平和デーが過去のものになり、毎日が国際平和デーになっている。

想像してみてください。私たちの子どもたちが紛争解決や調停、平和構築の技術を若いときに学ぶ世界を。人間的な安寧が市民の社会基盤として守られている世界を。争いが歓迎され、当然のこととして平和的に解決される安全で持続可能な世界を。

平和と非暴力についての研究やプログラム作成、活動そして対話のために私たちの政府が時間と資金を投入する。そのような世界を想像してみてください。それは、地球ファミリーの一員として人類の安全のために私たちができる最も現実的なことだと思います。

ダライ・ラマ、ツツ大司教、ノーベル受賞者ベティ・ウィリアムズをはじめ多くの人びとがこの考えを支持しています。いまこそこの考えを実現するときです。有名なジャーナリストのウォルター・クロンカイトは次のように述べています。「この平和省というアイデアはひとつの法案である以上に、意識革命です」

私たちはともに、平和と非暴力を私たちの社会の基本的な原則にするための手伝いをしています。それは平和の文化のための必要条件であり、いのちそのものの条件です。

この日をみなさんと共に祝うことができ嬉しく思います。ありがとうございます。



## **THIRD GLOBAL SUMMIT FOR MINISTRIES AND DEPARTMENTS OF PEACE**

### **OPENING REMARKS**

**Dot Maver**

**Executive Director, U.S. Peace Alliance**

**September 21, 2007**

This is an historic occasion. For the first time in modern history we have Ministries of Peace in two countries and another pending, and their primary job is to provide choices to deal with conflict wisely and responsibly before it escalates to violence:

Solomon Islands – Ministry of National Unity, Reconciliation and Peace

Nepal – Ministry of Peace and Reconstruction

Costa Rica – Ministry of Justice and Peace



*Dot Maver, speaker  
Gen Morita, interpreter*

We are part of a social change movement, perhaps the largest social change movement in the history of humanity. All over the world individuals and groups are working to create the conditions that support Life itself. So many of you here tonight are helping to lay the foundation stones for a culture of peace in the work that you do in the world. Thank you. We are grateful to celebrate together the International Day of Peace.

We live in challenging times. The human family faces a crisis of epidemic proportion. And its name is violence.

And yet humanity is on the verge of taking a step no less significant than the one we took from the Dark Ages to the Renaissance as we shift from living in a culture of violence to living in a culture of peace.

We know how to deal with conflict wisely and responsibly and are doing it effectively in some places around the world. It is time to make peacebuilding our top priority and our first course of action when faced with conflict. In fact it is time to make violence history.

The Global Alliance for Ministries and Departments of Peace is honored to celebrate the United Nations International Day of Peace here in Japan – a country that actually already contains the seed for a culture of peace in its constitution – Article 9 . I wish every country had an Article 9.

Japan is also one of the very few countries – out of 192 – who since WWII ended have not gone to war – Arigato. You are helping lead the way to the end of the beginning of all war.

And this is part of our work in the Global Alliance as we call for ministries and departments of peace. We are calling for a Fresh Approach – ministers and secretaries at the highest level of government whose job it is to offer nonviolent and peaceful means of resolving conflict. Applied peacebuilding as a leading political stance; government and civil society cooperation in the peace process; creating the conditions for a culture of peace.

We call on governments around the world to make it a top priority to provide coordination and funding to support the prevention of violence at the level of root cause – all kinds of violence – violence against women, school violence, ethnic violence, gang violence, prison violence, environmental violence, and, yes, war.

As we open our Global Alliance Summit and work together to create a world that works for everyone I cannot help but think that one day the International Day of Peace will fade into memory as every day will be an international day of peace.

Imagine a world where our children learn conflict resolution, mediation and peacebuilding skills at a young age; a world where we experience human security as supporting civil society infrastructure; a safe, sustainable world where conflict is welcome and as a matter of course we deal with it peacefully.

Imagine a world where our governments invest time and money in research, programs, practices and dialogue for peace and nonviolence. It is the most practical thing we can do for our human security as a global family.

His Holiness the Dalai Lama, Archbishop Desmond Tutu, Nobel Laureate Betty Williams and so many more support this idea whose time has come. In fact, Walter Cronkite, a leading journalist said, “This Department of Peace is more than a piece of legislation. It is a philosophical revolution.”

Together we are helping to create the conditions for peace and nonviolence to be organizing principles of our society – the conditions for a culture of peace - the conditions for Life itself.

Thank you for celebrating with us!